

# Cheias – o que fazer? Meno (bairro leste)

Estimadas cidadãs e estimados cidadãos,

em consequência da mudança climática não precisamos de nos preparar somente para verões mais quentes, também devemos esperar um maior número de tempestades com chuvas torrenciais. Se dentro de uma hora ocorrem incidências de chuva correspondentes ao volume de um mês inteiro, mesmo ribeiros insignificantes podem transformar-se em águas perigosas.

O Meno é um rio regulado cujo nível de água é continuamente controlado até no seu curso superior. Mesmo assim é possível que também aqui podem surgir periodicamente enchentes.

Estes tipos de enchentes não foram e tampouco serão evitados futuramente. Uma segurança absoluta contra danos e perigos jamais será dada e mesmo com a melhor equipagem e experiência a equipa de salvamento não vai poder estar presente em todo lugar ao mesmo tempo. No entanto, é possível tomar precauções antecipadas para obter amplo controlo sobre as consequências de enchentes.

As experiências obtidas com os alagamentos dos últimos anos mostraram como é importante que as moradoras e moradores das localidades atingidas, procurem proteger-se o mais cedo possível dos perigos das enchentes.

Por meio deste folheto o conselho municipal reúne indicações de como se preparar e proceder nas situações de enchentes. Isto não ajudará somente em proteger seus bens materiais, mas também servirá para sua própria segurança. Por favor mantenha este folheto após sua leitura sempre bem guardado para uma consulta posterior e reduzir assim ao mínimo os danos pessoais e materiais causados pelas enchentes.

Manuela Rottmann  
Chefe da Secção do Meio Ambiente, Saúde e Pessoal

PS: Caso nos queira enviar sugestões e observações, aceitamos com todo prazer a sua colaboração.

*inglês, francês, italiano, grego, português, croata, russo, servo, espanhol, turco*  
e-Mail: [umwelttelefon@stadt-frankfurt.de](mailto:umwelttelefon@stadt-frankfurt.de), telefone 069 / 21 23 91 00

## **Sou afetado?**

Estatisticamente, a zona de alagamento do rio Meno indicada no verso é afetada uma vez em cada cem anos pelas enchentes. Mesmo assim, não se pode excluir que outras áreas vizinhas também sejam alagadas.

Com a ajuda das estações medidoras de níveis da água do rio Meno de Frankfurt é possível realizar prognósticos de ameaça de ondas de enchente com até 48 horas de antecedência. Portanto, o momento e a dimensão da enchente pode ser reconhecida com antecedência e permite tomarmos as medidas protetoras necessárias.

Estas informações sobre enchentes do rio Meno estão disponíveis nos capítulos dos bairros do oeste (com o estuário do Nidda), bairros do leste, centro da cidade (com Luder-/ Königsbach) assim como dos ribeiros do Taunus Erlenbach / Eschbach / Nidda Ost, Urselbach / Nidda Mitte e de Westerbach / Sulzbach / Liederbach / Nidda Mündung. Todos os textos também podem ser adquiridos para os idiomas mais falados em Frankfurt am Main.



**Serviço do Meio Ambiente - Autoridade do Setor de Água, telefone 069 / 21 23 91 -66 e -69 e -78**

**Todas as áreas de inundações podem ser consultadas pela Internet**  
[www.umweltamt.stadt-frankfurt.de](http://www.umweltamt.stadt-frankfurt.de)

## O que você pode fazer desde já!

### Seguros

Verifique a sua apólice de seguro. Contra riscos de enchentes ajudam seguros específicos contra danos básicos, complementados por seguros de recheio ou/então de imóveis de habitação.



**Fale com a sua companhia de seguros. Informações gerais também podem ser obtidas pela Federação Alemã de Seguros Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. ([www.gdv.de](http://www.gdv.de)) e pela União de Segurados Bund der Versicherten e.V. ([www.bdv.info](http://www.bdv.info)).**

### Edifícios

Por princípio, a utilização de compartimentos na cave pelo proprietário da casa e pelo inquilino deve ser organizada a longo prazo, de tal forma que os danos a ser causados sejam reduzidos. Nos compartimentos afetados por enchentes só devem existir objetos insensíveis ao alagamento ou que podem ser colocados rapidamente em segurança durante uma enchente. Aparelhos e máquinas (aquecedor, máquina de lavar roupa, arca congeladora, etc.) que se encontram nas áreas de risco da enchente podem ser levantados também sobre suportes suficientemente altos.

Tome o cuidado de não guardar substâncias nocivas ao meio ambiente nas áreas de risco de alagamento, tais como: óleo usado, produtos químicos, tintas, vernizes, produtos de lavagem e limpeza.

Os proprietários de casas devem cuidar da limpeza regular das goteiras e dos sistemas de drenagem, para que as precipitações possam ser desviadas rapidamente. Todas as passagens de tubos e cabos etc. nas paredes exteriores devem ser vedadas. Verifique se as portas e as janelas nas áreas baixas podem ser fechadas à prova de água sob pressão. Deixe preparados p. ex. sacos de areia para a vedação dos compartimentos expostos ao perigo.



**Corporação de Marcenaria, telefone 069 / 67 32 23**

**Corporação do Ofício da Construção, telefone 069 / 95 80 90**

**Corporação de Vidraria, telefone 069 / 97 07 07 0**

**Sacos de areia podem ser obtidos nas lojas de material de construção e no comércio especializado.**

O Ministério Federal de Tráfego, Construção e Desenvolvimento Urbano editou um manual de proteção contra enchentes, com medidas construtivas de proteção e prevenção [www.bmvbs.de](http://www.bmvbs.de).

Os proprietários de casas devem instalar proteções contra refluxo nos seus dispositivos de drenagem. Em caso de fortes precipitações e enchentes, os canais de esgotos podem estar transbordando à superfície dos terrenos. Para que a água drenada não seja pressionada para dentro de casa, as saídas p. ex. de duches, sanitas, lavatórios ou máquinas de lavar roupa, que se encontrem abaixo do nível de refluxo, devem ser protegidas com fechos de refluxo ou com instalações elevatórias.



**Corporação de Equipamento Sanitário, Aquecimento, Clima, telefone 069 / 77 07 58 0**

**Serviço de Drenagem da Cidade de Frankfurt, telefone 069 / 21 23 46 66**

Arquitetos e técnicos de estabilidade podem orientá-lo sobre as medidas que podem ser tomadas para proteger o seu edifício de enchentes e podem indicá-lhe a partir de qual altura da enchente constitui um perigo ao edifício.



**Ordem dos Arquitetos de Hessen, telefone 0611 / 17 38 -0**

**[www.architektenkammer-hessen.de](http://www.architektenkammer-hessen.de)**

Os tanques de óleo devem ser fixados de tal forma que não flutuem ou mudem de posição durante a enchente. A possibilidade de danos provocada pelas enchentes ou por objetos flutuantes deve ser impedida.



**Serviço do Ambiente - Autoridade do Setor da Água, telefone 069 / 21 23 91 -66 e -78**

**Corporação de Equipamento Sanitário, Aquecimento, Clima, telefone 069 / 77 07 58 0**

[www.hochwassertank.info](http://www.hochwassertank.info)

### Equipamento de emergência

Em caso de enchentes, conte com a possibilidade de transtornos temporários no abastecimento de eletricidade, água ou energia. Fundamentalmente deve ter à mão o seguinte equipamento:

- Aparelho de rádio com pilhas
- Lâmpada de bolso com pilhas e velas
- Possibilidade de aquecimento independente da eletricidade
- Farmácia doméstica, medicamentos e artigos de higiene pessoal
- Botas de borracha, capa de chuva, luvas de trabalho ou de borracha
- Documentos pessoais importantes (embalados à prova de água)
- Provisão de água potável e gêneros alimentícios em conserva



**Serviço Federal de Proteção da População e Assistência em Caso de Catástrofe [www.bbk.bund.de](http://www.bbk.bund.de)**

**Sistema Alemão de Prevenção de Emergência e Informação [www.denis.bund.de](http://www.denis.bund.de)**

## Em caso de enchentes

### Informações atuais

Em caso de enchentes, o Conselho da Cidade de Frankfurt am Main fornece informações sobre a situação atual de risco. Informação sobre a zona urbana obtém-se aqui:



**Internet: [www.frankfurt.de](http://www.frankfurt.de)**

**Telefone Meio Ambiente 069 / 21 23 91 00**

**Serviço do Ambiente - Autoridade do Setor da Água, telefone 069 / 21 23 91 -66 e -78**

**Apoio ao Cidadão, telefone Römer 069 / 21 24 00 00**

**Telefone de Apoio ao Cidadão da Direção de Incêndios 069 / 21 27 00 01**

No caso de ocorrências de enchentes de maior dimensão, esteja atento às notícias dos meios de comunicação pública.

**Videotexto: "Hessentext" na página 183 (emissora de televisão HR)**



**Rádio através de antena**

**Rádio através de cabo**

HR1 94,4 MHz

HR1 87,6 MHz

HR3 89,3 MHz

HR3 88,55 MHz

HR4 102,5 MHz

HR4 89,0 MHz

FFH 105,9 MHz

FFH 90,75 MHz



**Níveis em Osthafen, telefone 069 / 19 42 9 (serviço de 24h)**

O estado de Hessen tem instalado uma central de previsão de enchente. Na página de internet do Serviço Regional do Meio Ambiente e Geologia de Hessen ([www.hlug.de](http://www.hlug.de)) são calculados e publicados pelo menos uma vez por dia as previsões de enchentes (<http://hochwasservorhersage.hlug.de>). Na situação de enchente as informações são atualizadas a cada hora a depender da necessidade. Para o rio Meno é possível chamar seus dados de medição de nível online ([www.hlug.de](http://www.hlug.de))

Mais outras informações podem ser obtidas nas sites:

**[www.hnd.bayern.de](http://www.hnd.bayern.de), [www.bafg.de](http://www.bafg.de) e [www.elwis.de](http://www.elwis.de)**

**Casos de emergência**

Ao telefonar, por favor passe imediatamente as seguintes informações:

Onde ocorre o caso de emergência?

O que aconteceu?

Quantos feridos / há doentes?

Qual tipo de ferimentos / há doenças?

Aguarde as chamadas de retorno, não desligue imediatamente!



**Bombeiros, telefone 112**

**Médico de emergência,**

**telefone 112**

**Polícia, telefone 110**

**Serviço de Emergência Médica de Frankfurt, telefone 069 / 19 29 2**

**Serviço de Emergência Pediátrica de Frankfurt, telefone 069 / 63 01 71 70**

**Urgências hospitalares:**

- **Ärztehaus Galluswarte, Mainzer Landstraße 265**
- **Bürgerhospital, Nibelungenallee 37**

**Urgências hospitalares pediátricas:**

- **Uni-Klinik Frankfurt im Haus 32 Eingang C, Theodor-Stern-Kai 7**
- **Kinderklinik Frankfurt-Höchst, Gotenstraße 6-8**

**Atenção:** se já tiver entrado água na cave e existirem tomadas ou cabos com fichas múltiplas instaladas próximas ao solo e conectados na eletricidade, elas representam perigo de vida imediato – mesmo usando-se botas de borracha. Neste caso, não entre de forma alguma sem antes desconectar a tensão elétrica dos compartimentos inundados.



**Mainova AG, número de emergência para eletricidade, gás, aquecimento, água, telefone 069 / 21 38 81 10**

**Serviço de emergência da Corporação de Eletricistas de Frankfurt, telefone 069 / 70 77 05 6**

Se vazarem substâncias perigosas para a água, informe imediatamente os bombeiros, o departamento do setor da água ou a polícia.



**Bombeiros, telefone 112**

**Serviço do Meio Ambiente - Departamento do Setor da Água, telefone 069 / 21 23 91 -66 e -78**

**Polícia, telefone 110**

## **Mobilidade**

Retire antecipadamente seu automóvel ou outros veículos de garagens e parques de estacionamento sujeitos a enchentes e guarde-os bem longe e em segurança. A Repartição para a Ordem Pública e a Autoridade do Tráfego Rodoviário informam os moradores e, se for necessário, bloqueiam ruas e parques de estacionamento.



**Repartição para a Ordem Pública Task-Force-Sicherheit, telefone 069 / 21 24 40 44**

**traffiQ, impedimentos de autocarros e elétricos, telefone 01801 / 06 99 60**

## Medidas após as enchentes

### Casos de seguros

Documente / fotografe os níveis de água alcançados e seus danos provocados. Os objetos danificados só devem ser removidos depois de solucionar a questão com a companhia de seguros. Faça o saneamento dos danos causados nos edifícios somente em coordenação com a sua companhia de seguros e com as empresas especializadas.



***Informações podem ser adquiridas de sua companhia de seguros.***

### Trabalhos de remoção

Para a remoção de escombros use roupa protetora adequada, como p. ex. luvas impermeáveis ou botas de borracha.



Providencie uma vistoria nos tanques de óleo de aquecimento sobre a existência de possíveis danos.

***Empresas especializadas em equipamentos sanitários e instalações são mediadas pela Corporação Sanitário Aquecimento Clima, telefone 069 / 77 07 58 0.***

Arranje uma bomba submersa com interruptor por boia e uma mangueira suficientemente comprida. A bomba tem que ser adequada para águas poluídas e de uso contínuo. Esvazie os compartimentos afetados, bombeando-os, somente quando a enchente estiver recuada ou o nível do lençol freático estiver o suficientemente baixo. Se a água no seu edifício estiver poluída por óleo, informe imediatamente os bombeiros. Tenha cuidado ao bombear a água completamente fora dos compartimentos dos pavimentos térreos! Se o nível da água de fora ainda estiver alto, os pavimentos e os edifícios podem ser danificados ou até destruídos pela força da flutuação. Caso haja interrupção da eletricidade, gás e aquecimento de rua ou abastecimento da água, por favor não o restabeleça por conta própria!



***Corporação de Ofícios Eletrotécnico e Técnica de Informação, telefone 069 / 70 75 15 1***

### Remoção dos sacos de areia

Sacos de areia especialmente contaminados pelo vazamento de óleo ou por produtos químicos, devem ser removidos adequadamente. O lixo só pode ser removido para um aterro sanitário especial ou recuperado / limpo e reciclado. Para esta finalidade deve-se encarregar uma empresa especializada do ramo.



***Uma lista de empresas encontra-se na lista classificada telefônica em "Entsorgungsunternehmen".***

Entrega de sacos de areia molhados e limpos contra uma taxa p. ex. na ***Abfallumladeanlage (AUA) em Frankfurt- Fechenheim, Uhlfelderstraße 10, telefone 069 / 21 24 66 85***

## Zona de alagamento do rio Meno (bairros do leste)

Estatisticamente as áreas das zonas de alagamento registadas são inundadas pelas enchentes uma vez a cada cem anos. Elas são ilustradas com base nos dados e com a autorização do Serviço Regional do Meio Ambiente e Geologia de Hessen em Wiesbaden. A ilustração não pode e tampouco pretende substituir os planos oficiais. Mapas vinculativos são parte do respetivo decreto sobre o registo da zona de alagamento do rio Meno (decreto-lei de 16.12.2002 / Jornal Oficial do Estado Federal de Hessen 10/2003 S. 985). Elas podem ser vistos durante o horário de abertura, entre outros, no Departamento do Setor de Água, Galvanistr. 28.

Para as ilustrações das enchentes agradecemos ao Instituto de História da Cidade de Frankfurt am Main. O mapa da cidade (base do mapa) vem originalmente do Serviço de Levantamento Topográfico da Cidade de Frankfurt am Main.

## Editor

Stadt Frankfurt am Main  
Der Magistrat – Umweltamt  
Untere Wasserbehörde  
Galvanistr. 28  
60486 Frankfurt am Main

Telefone 069 – 21 23 91 66 und 069 – 21 23 91 78  
E-Mail: [umweltueberwachung@stadt-frankfurt.de](mailto:umweltueberwachung@stadt-frankfurt.de)  
Internet: [www.umweltamt.stadt-frankfurt.de](http://www.umweltamt.stadt-frankfurt.de)

Data de atualização: dezembro de 2011

## Postal

### Enchentes – o que fazer?

Apelido, nome próprio \_\_\_\_\_  
Rua \_\_\_\_\_  
Código postal, localidade \_\_\_\_\_  
Telefone \_\_\_\_\_  
Endereço de e-mail \_\_\_\_\_

Por favor envie-me mais informações sobre enchentes:

- Meno (bairros da zona oeste) e Nidda (estuário) \_\_ Quantidade  
 Meno (centro da cidade) e ribeiros Luderbach/ Königsbach \_\_  
Quantidade  
 Meno (bairros da zona leste) \_\_ Quantidade  
 Erlenbach, Eschbach e Nidda (leste) \_\_ Quantidade  
 Urselbach e Nidda (centro) \_\_ Quantidade  
 Westerbach, Sulzbach, Liederbach e Nidda (estuário) \_\_  
Quantidade

Por favor envie-me a tradução deste folheto no seguinte idioma:

- inglês \_\_ Quantidade  
 francês \_\_ Quantidade  
 grego \_\_ Quantidade  
 italiano \_\_ Quantidade  
 português \_\_ Quantidade  
 croata \_\_ Quantidade  
 russo \_\_ Quantidade  
 espanhol \_\_ Quantidade  
 servo \_\_ Quantidade  
 turco \_\_ Quantidade

(Atenção: a tradução não acompanha o material de mapas aqui

impresso. Portanto, guarde este folheto)

**Postal de resposta**

Stadt Frankfurt am Main  
Umweltamt  
Untere Wasserbehörde  
60275 Frankfurt am Main

Por favor selar o postal suficientemente

Eu tenho as seguintes observações a fazer  
Eu tive as seguintes experiências com enchentes em Frankfurt  
Eu tenho as seguintes propostas de melhoramento a apresentar